

Собрание Хусаина Фаизханова в фондах Института восточных рукописей РАН (архив от 1854 г.)

Д.В. МУХЕТДИНОВ

Московский исламский институт
Москва, Россия
Санкт-Петербургский государственный университет,
Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

И.Р. САДУЛИН

Духовное управление мусульман Российской Федерации
Москва, Россия

DOI: 10.55512/WMO635598

Статья поступила в редакцию 10.08.2024.

Аннотация: В статье впервые предлагаются сводный перечень и краткое описание рукописных и печатных сочинений из коллекции Хусаина Фаизханова от 1854 г., хранящихся в фондах Института восточных рукописей Российской академии наук. Источниковую базу исследования составили каталоги восточных рукописей XIX–XX вв. на трех языках (русский, немецкий и французский) и список сочинений, перечисленных в расписке от 26 октября 1854 г. из Архива востоковедов Института восточных рукописей Российской академии наук. Массив анализируемых источников в составе 26 рукописей, атрибутированных с коллекцией Х. Фаизханова, позволил выявить в общей сложности 35 сочинений на арабском, персидском и тюркском (османском и тюркском) языках. В заключение приводится сводный перечень сочинений, включенных в состав выявленных рукописей и представлены результаты соотнесения выявленных сочинений с именованиями из упомянутого выше списка, датированного 1854 г.

ключевые слова: Хусаин Фаизханов, российское востоковедение, фаизхановедение, каллиграфия, рукописи, архивные материалы, ИВР РАН.

Для цитирования: Мухетдинов Д.В., Садулин И.Р. Собрание Хусаина Фаизханова в фондах Института восточных рукописей РАН (архив от 1854 г.) // Письменные памятники Востока. 2024. Том 21. № 4 (вып. 59). С. 117–135. DOI: 10.55512/WMO635598.

Об авторах: МУХЕТДИНОВ Дамир Ваисович, доктор теологии, ректор Московского исламского института; директор Центра исламских исследований Санкт-Петербургского государственного университета; советник директора Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург, Россия) (dmukhetdinov@gmail.com). ORCID: 0000-0001-9647-243X.

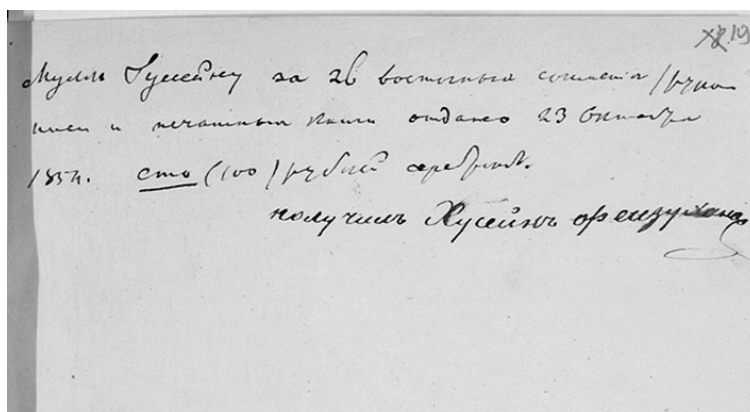
САДУЛИН Ильяс Рашитович, магистр истории, начальник отдела науки Духовного управления мусульман Российской Федерации (Москва, Россия) (irsadulin@gmail.com). ORCID: 0009-0005-6823-0069.

© Мухетдинов Д.В., 2024

© Садулин И.Р., 2024

В прошлом году был широко отмечен юбилей Хусайна Фаизханова (1823–1866), выдающегося теолога, востоковеда и просветителя. Несмотря на то что значение фигуры Х. Фаизханова, ушедшего из жизни в самом расцвете творческих сил, для различных отраслей общественной жизни становится более ясным и многие аспекты его деятельности сегодня могут быть рассмотрены под другим углом, источниковая база остается довольно ограниченной. Важнейшими задачами в рамках фаизхановедения (Мухетдинов 2024) являются обобщение и систематизация рукописного наследия Х. Фаизханова с целью дальнейшего переосмысления.

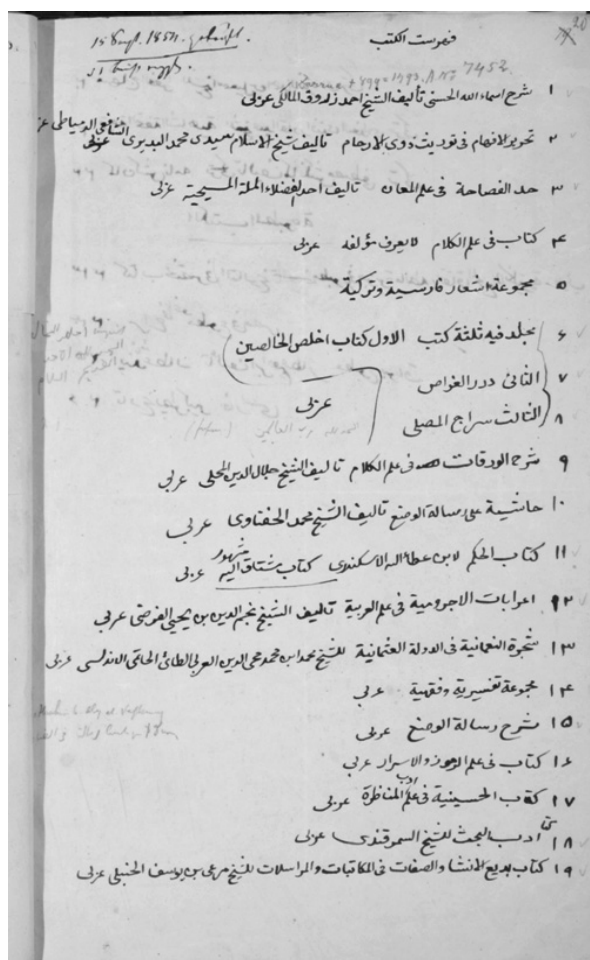
В записке руководства Факультета восточных языков Санкт-Петербургского императорского университета ректору А.А. Воскресенскому (1809–1880; ректор в 1865–1867 гг.), составленной 2 ноября 1866 г., вскоре после кончины Х. Фаизханова, сказано: «Для Академии наук Фейз-Ханов работал много и усердно. В Азиатском музее хранится значительное число рукописей восточных, переписанных Фейз-Хановым по заказу Академии, и все эти копии замечательны по своей отчетливости. Уже это одно составляет заслугу немаловажную, так как переписчиков, знающих подобно Фейз-Ханову, найти весьма трудно для рукописей азиатских. Вместе с тем, под надзором академиков Вельяминова-Зернова и Дорна, исполнял Фейз-Ханов почти постоянно и другого рода работы для Академии: читал корректурные листы, делал алфавитные указатели, составлял описания рукописей арабских, персидских, турецких и татарских, собирал во время поездок своих в Казань и в Оренбургский край восточные тексты, разыскивал редкие рукописи, входил для этого в переписку и личные сношения с азиатцами и т.п. Большую часть трудов этих исполнял он безмездно, со свойственной ему скромностью, из одного только желания быть полезным науке и Академии»¹. Этот аспект деятельности Х. Фаизханова приобретает новые очертания в связи с изучением архивных материалов (Мухетдинов 2023б: 34–39, 43–44).



Ил. 1. «Расписка о продаже 26 сочинений Х. Фаизхановым». АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 1. Д. 4. Л. 19

Кроме того что Х. Фаизханов сам занимался важной работой по переписыванию и каталогизации рукописей, он был еще и коллекционером рукописей и книг. В Архиве востоковедов Института восточных рукописей РАН хранится расписка (Ил. 1), текст

которой гласит: «Мулле Хусейну за 26 восточных сочинений (рукописные и печатные книги² отдано 26 октября 1854 г. сто (100) рублей серебром», ниже подписано: «получил Хусейн Феизуханов»³. Там же приложен пронумерованный список (далее по тексту — «список»), включающий 22 рукописных сочинения (18 на арабском, один — «Сборник персидской и тюркской поэзии», три — на тюркском) и 4 печатных книги (الكتب المطبوعة)⁴ (Ил. 2, 3). М.А. Усманов, рассматривавший этот документ как источник по хронологии жизни Х. Фаизханова, доказывающий факт его пребывания в Санкт-Петербурге уже во второй половине 1854 г., отметил и следующий факт: «Показательно и другое: в Петербург он приехал с рукописями!» (Усманов 1980: 31).

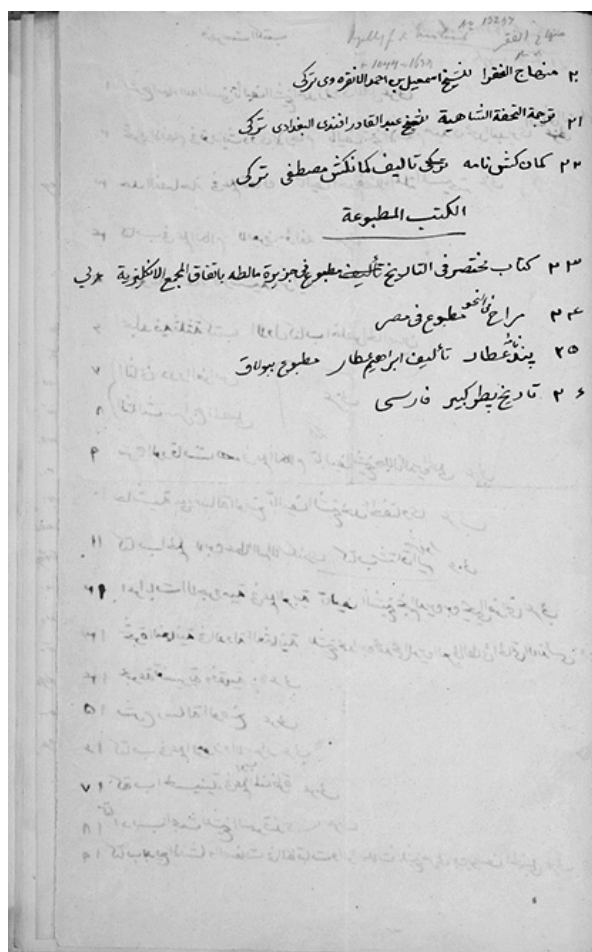


Ил. 2. «Список проданных Х. Фаизхановым сочинений в 1854 г.». АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 1. Д. 4. Л. 20. Начало

² В исходном документе закрывающая скобка отсутствует. Пунктуация нами сохранена.

³ Архив востоковедов ИВР РАН (АВ ИВР РАН). Ф. 152. Оп. 1. Д. 4. Л. 19.

⁴ АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 1. Д. 4. Л. 20–21.



Ил. 3. «Список проданных Х. Фаизхановым сочинений в 1854 г.». АВ ИВР РАН.
Ф. 152. Оп. 1. Д. 4. Л. 21. Конец

Согласно свидетельству Риззэтдина Фахретдина (1859–1936), в котором он сам не был уверен, Хусаин Фаизханов покинул Казань и прибыл в Санкт-Петербург примерно в 1853 г. (Фэхреддин 1908: 435). Обсуждая этот вопрос ранее, мы уже отмечали, что факт пребывания Х. Фаизханова в Санкт-Петербурге по меньшей мере в первой половине 1854 г. подтверждается переписанной его рукой рукописью, датированной уже февралем этого года (Мухетдинов 2023а: 32–33, примеч. 4). Наиболее ранней среди всех выявленных к настоящему моменту рукописей, переписанных рукой Х. Фаизханова в рамках сотрудничества с Императорской Академией наук, является список «Дивана» Навā'й, который хранится в архиве Института восточных рукописей РАН под шифром С 788 (Уч. отд. II.3.39). На последней странице рукописи карандашом написано: “Copié à St.-Pétersbourg en 1853 par le Mollah Houssein mort à Kazan en 1866” (об этом сообщает уже Д.В. Смирнов) (Smirnov 1897: 173–174, № 87; подробно см.: Мухетдинов 2023б: 34–35).



Ил. 4. «Комментарий к труду ас-Самарканди по правилам проведения научных исследований [и диспутов]». ИВР РАН. А 336 (787а). Л. 16. Начало

В условиях ограниченной источниковой базы пересмотр некоторых деталей подвигает нас значительно менять интерпретацию обстоятельств жизни Х. Фаизханова. В настоящее время мы имеем сильные основания утверждать, что решение Х. Фаизханова покинуть Казань и отправиться в Санкт-Петербург не было спонтанным и не являлось авантюрой. Он довольно быстро нашел свое место в столице благодаря сво-

им навыкам и познаниям, которые были оценены ранее, еще в Казани, А.К. Казембеком (1802–1870) (Мухетдинов 2023б: 30–32). Что касается рукописей, которые, судя по всему, Х. Фаизханов привез с собой в столицу, их происхождение остается неясным. Логично предположить, что он мог собрать их в период своего обучения в д. Береске и в Казани.

К настоящему времени нам удалось подробно изучить каталоги и доступную литературу, а также ознакомиться со всеми рукописями в архиве ИВР РАН, которые относятся к коллекции Х. Фаизханова. Расписка упоминает «26 восточных сочинений», в числе которых «рукописные и печатные книги». Среди первой категории удалось установить наличие 35 сочинений, некоторые из них находились в составе одной рукописи. Ниже следует краткая характеристика опознанных сочинений, с приведением наиболее значимых технических характеристик.

1. «Ар-Рисāла ал-хусайниййа фй 'ādāб ал-бахс» («Трактат Хусейна о правилах проведения научных исследований [и диспутов]», автор — Хусайн б. 'Абдаллах ал-Антākй (ум. 1130/1718)⁵.

Почерк насх, черная тушь, некоторые отрывки текста подчеркнуты красным цветом. Переписчик и время переписывания неизвестны.

Шифр: А 296 (718); объем: 26 л. (Арабский каталог 1986: 287, № 6357).

Соответствует № 17 в «списке».

2. «Шарх 'алā рисāла фй 'ādāб ал-бахс ли-с-Самарқандй» («Комментарий к труду ас-Самарқанди по правилам проведения научных исследований [и диспутов]», автор — Камāl ад-Дйн Мас'уд б. Хусайн аш-Шйрвāнй ар-Рўмй (ум. 905/1499).

Почерк насталик, черная тушь с золотой крошкой. Некоторые отрывки текста подчеркнуты красным цветом. Текст заключен в красную рамку. Переписчик и время переписывания неизвестны.

Шифр: А 336 (787а); объем: 19 л. (л. 16–376) (Saleman 1892: 292, № 39, а; Арабский каталог 1986: 269, № 5891).

Соответствует № 18 в «списке» (Ил. 4).

3. «Хāшийа 'алā шарх ар-Рўмй» («Дополнение к комментарию ар-Руми»), автор — Йāхйа б. Аҳмад 'Имād ад-Дйн ал-Кāшй или ал-Кāшāнй (ум. в VIII/XIV в.). Супракомментарий к предыдущему сочинению.

Почерк насталик, черная тушь с золотой крошкой. Некоторые отрывки текста подчеркнуты красным цветом. Текст заключен в красную рамку. Переписчик и время переписывания неизвестны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

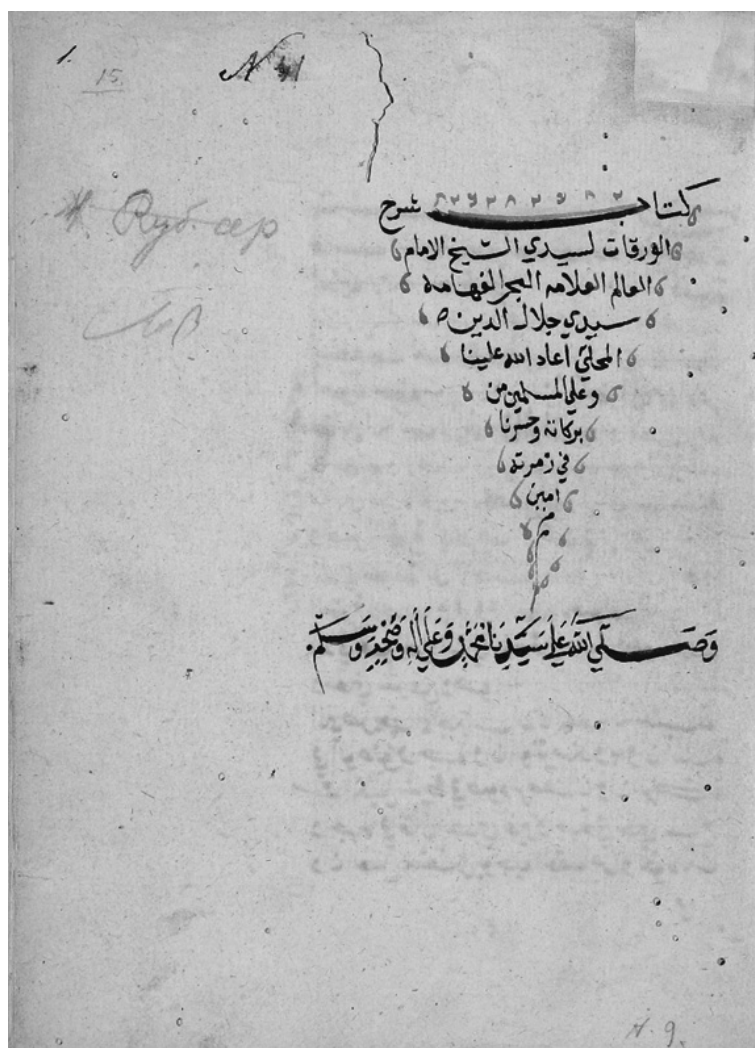
Шифр: А 336 (787а); объем: 20 л. (л. 386–586) (Saleman 1892: 292, № 39, б; Арабский каталог 1986: 270, № 5901).

Соответствует № 18 в «списке» (один комплект).

4. «Хāшийа 'алā аш-шарх ал-қадйм ли-л-Исфāхāнй 'алā таджрйд ал-'ақā'ид ли-т-Тўсй» («Дополнение к „Раннему комментарию“ ал-Исфāхāнй на „Абстрагирование убеждений“ ат-Тўсй»), автор — Абў-л-Хасан 'Алй б. Муҳаммад б. 'Алй аш-Шарйф ал-Хасанй ал-Джурджāнй, известный как ас-Саййид аш-Шарйф ал-Джурджāнй (1340–1413).

Почерк насталик, черная тушь с золотой крошкой. Некоторые отрывки текста подчеркнуты красным цветом. Текст заключен в красную рамку. Переписчик и время переписывания неизвестны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

⁵ В датах первым указан год хиджры.



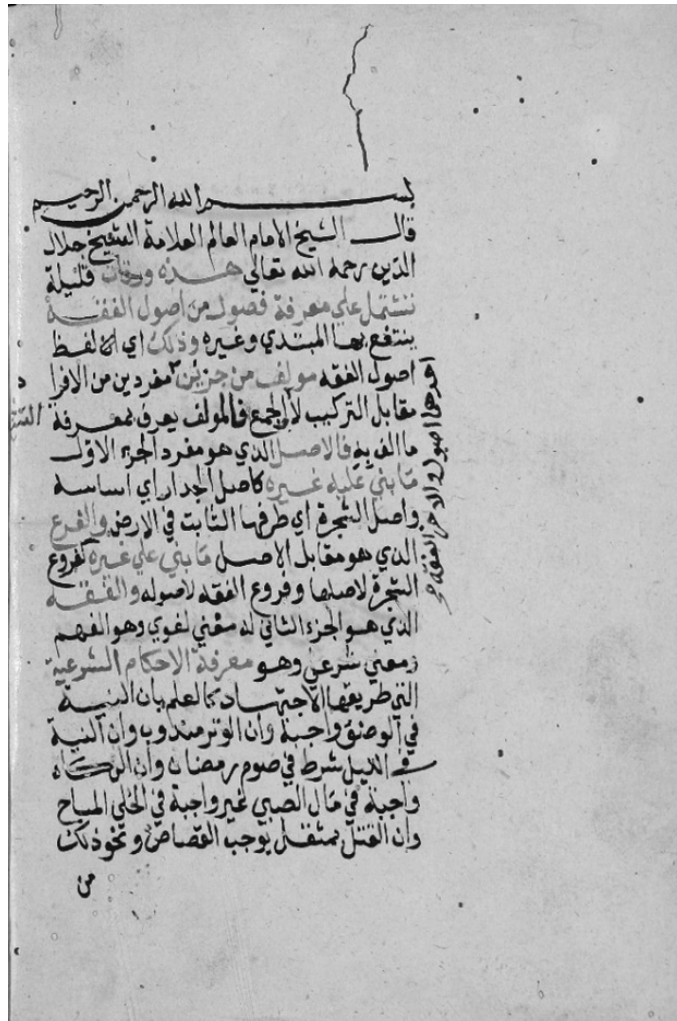
Ил. 5. «Комментарий к трактату „Листы“ по методологии фикха ал-Джувайни имама ал-Харамайн». ИВР РАН. В 371 (341а). Л. 1а. Титульный лист

Шифр: А 336 (787а); объем: 27 л. (л. 596–866) (Saleman 1892: 292, № 39, с; Арабский каталог 1986: 103, № 5891).

Соответствует № 18 в «списке» (один комплект), но можно предположить также, что это № 4.

5. «Шарх ‘алā китāб ал-варақāt фй ‘усул ал-фиқх ли-л-Джўвайнй ‘имām ал-Харамайн» («Комментарий к трактату „Листы“ по методологии фикха ал-Джувайни имама ал-Харамайн»), автор — Абū ‘Абдаллах Джалāl ад-Дйн Мухаммад б. Шихāб ад-Дйн Ахмад б. Камāl ад-Дйн Мухаммад б. Ибрāхйм б. Ахмад б. Хāшим ал-‘Аббāsй ал-Ансārй ал-Махаллй (791/1389 — 864/1459).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания неизвестны.



Ил. 6. «Комментарий к трактату „Листы“ по методологии фикха ал-Джувайни имама ал-Харамайн». ИВР РАН. В 371 (341а). Л. 16. Начало

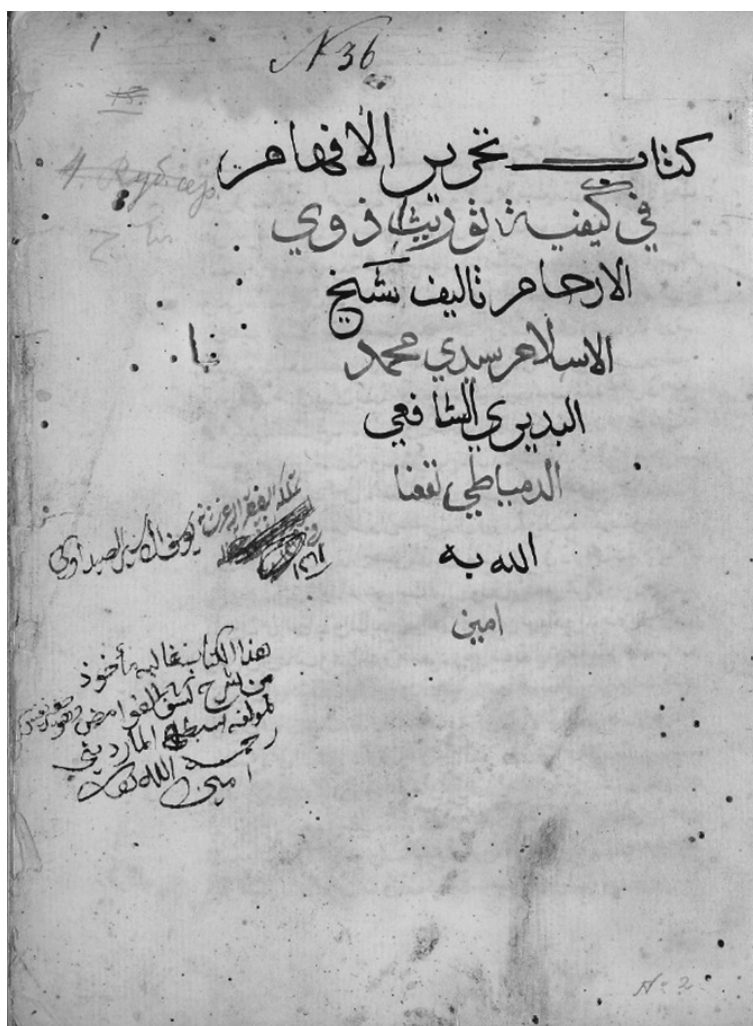
Шифр: В 371 (341а); объем: 14 л. (Rosen 1881: 62, № 127; Арабский каталог 1986: 187, № 3816).

Соответствует № 10 в «списке» (Ил. 5, 6).

6. «Тахрӣр ал-афхām фӣ кайфиййат таврӣс завй-л-архām» («Изложение понятий относительно порядка наследования родственниками»), автор — Мухаммад б. Мухаммад ал-Будайрӣ ал-Хусайнӣ ад-Думйātӣ ал-Аш‘арӣ аш-Шāфи‘ӣ, известный как Ибн ал-Майит (ум. 1140/1727-28).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: не позднее 1261/1845 г.

Шифр: В 410 (356b); объем: 16 л. (Rosen 1881: 68, № 139; Арабский каталог 1986: 232, № 4893).



Ил. 7. «Изложение понятий относительно порядка наследования родственниками». ИВР РАН. В 410 (356b). Л. 1а. Титульный лист

Соответствует № 2 в «списке» (Ил. 7, 8).

7. «Шарх асмā' Аллах ал-хуснā (ва ийālйхи шарх манзūма ад-Думйātй ли-хавāсс асмā' Аллах)» («Толкование прекрасных имен Аллаха (с последующим разъяснением трактата ад-Думйātй о свойствах имен Аллаха)», автор — Ахмад б. Ахмад б. Мухаммад б. 'Йса ал-Барнусй ал-Фāсй, известный как Ахмад Заррўк (846/1442 — 899/1493).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1090/1679-80 г.

Шифр: В 424 (362а); объем: 9 л. (Rosen 1881: 83, № 150; Арабский каталог 1986: 135, № 2447).

Соответствует № 1 в «списке».



Ил. 8. «Изложение понятий относительно порядка наследования родственниками». ИВР РАН. В 410 (356b). Л. 16. Начало

8. «Ал-Мухтасар минхā — Ахлас ал-хāлиса» («Краткое изложение труда „Самое искреннее“»), автор — ‘Али б. Махмūd б. Муҳаммад ар-Ра‘ид ал-Бадахшāни (писал в 854/1450 г.).

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания не ясны.

Шифр: В 426 (364d); объем: 15 л. (л. 16–30a) (Rosen 1881: 78, № 148, 1; Арабский каталог 1986: 205, № 4291).

Соответствует № 6 в «списке».

9. «Зарй ‘ат ат-та‘ām фй-мā джā’a фйхи мин ал-ахādйс ва ал-ахбār» («Правила этикета потребления пищи согласно хадисам и хабарам»), автор — ‘Абд ар-Раззāқ б. Мустафа ал-Антākй.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 426 (364d); объем: 32 л. (л. 316–636) (Rosen 1881: 78–79, № 148, 2; Арабский каталог 1986: 300, № 6707; 463, № 9871).

10. «Дурар ал-ғаввас фй ‘улум ал-хаввас» («Жемчуг искателя сокровищ в учениях для избранных»), автор — Абӯ-л-Қасим ‘Абдаллах б. Аҳмад б. Маҳмӯд ал-Ка‘бй ал-Балхй (273/886 — 319/931).

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 426 (364d); объем: 37 л. (л. 646–101a) (Rosen 1881: 79–80, № 148, 3; Арабский каталог 1986: 167, № 3270).

Соответствует № 7 в «списке».

11. «Сирәдж ал-мусалли ва бадр ал-мубтади ва ал-мунтахй» («Светильник для молящегося и луна для начинающего и завершающего»), автор — Абӯ ал-Қасим ‘Али б. Муҳаммад б. Аҳмад ал-Ҳалабй ал-Ҳанафй ас-Самнәнй (ум. ок. 499/1106).

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1146/1733–34 г. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 426 (364d); объем: 18 л. (л. 1046–121a) (Rosen 1881: 80, № 148, 5; Арабский каталог 1986: 239, № 5075).

Соответствует № 8 в «списке».

12. «Ма хийа ан-ниййа [Рисәла фй-н-ниййа ал-му‘табара фй-ш-шар‘ ал-матйн]» («Что такое намерение?» [Трактат о намерении, изложенном в прочном законе]), автор — Аҳмад б. Йӯнус ал-Асбәртавй.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 426 (364d); объем: 6 л. (л. 1226–127a) (Rosen 1881: 80, № 148, 6; Арабский каталог 1986: 233, № 4924).

13. «Мунтахаб мин ас-саб‘иййәт фй мавә‘из ал-барриййәт» («Избранные проповеди о творениях в семи [главах]»), автор — Абӯ Наср Муҳаммад б. ‘Абд ар-Раҳман ал-Хамазәнй (ум. ок. 966/1559).

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 426 (364d); объем: 3 л. (л. 1276–129a) (Rosen 1881: 80–81, № 148, 7; Арабский каталог 1986: 137, № 2490).

14. «Саләс мукаддимәт» («Три предисловия [к тафсирам]»), автор неизвестен.

Почерк насталик, черная тушь. На титульном листе надпись: «Собрание образцовых отрывков на арабском и турецком языках для руководства писателей». Переписчик и время переписывания не ясны.

Шифр: В 427 (364e); объем: 4 л. (л. 16–46) (Rosen 1881: 81, № 149, 1; Арабский каталог 1986: 64, № 615).

Соответствует № 21 в «списке».

15. «Та‘лиқ ‘алә хәшийа ‘алә тафсйр ал-Байдәвй» («Примечание на комментарий к тафсиру ал-Байдәвй»), автор — Ибраһим б. ‘Али ал-Қыстымунй.

Почерк насталик, черная тушь. Текст очерчен красной рамкой. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 427 (364е); объем: 5 л. (л. 056–096) (Rosen 1881: 81, № 149, 2; Арабский каталог 1986: 60, № 521).

Соответствует № 21 в «списке» (один комплект).

16. «Хāшийя ‘алā китāб ал-Викāла мин ал-Хидāйя» («Комментарий на книгу „ал-Викала“ из произведения „ал-Хидайя“»), автор неизвестен.

Почерк насталик, черная тушь. Текст очерчен красной рамкой. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 427 (364е); объем: 5 л. (л. 096–13а) (Rosen 1881: 81, № 149, 3; Арабский каталог 1986: 194, № 3966).

Соответствует № 21 в «списке» (один комплект).

17. «Хāшийя ‘алā тафсир ал-Байдāвй» («Комментарий на тафсир ал-Байдāвй»), автор неизвестен.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Текст очерчен красной рамкой. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 427 (364е); объем: 8 л. (л. 146–216) (Rosen 1881: 81, № 149, 4–5; Арабский каталог 1986: 60, № 532; 61, № 533).

Соответствует № 21 в «списке» (один комплект).

18. «Тавāрих садāрат ‘алā тартйб хурўф ал-хиджā’ ва ‘ададихā» («Список дат председательства согласно алфавитному порядку»), автор неизвестен.

Серия рифмованных хронограмм на арабском, персидском и турецком языках, каждая из которых содержит дату 1146/1733-34 и имя «Ишак-эфенди».

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Текст очерчен красной рамкой. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 427 (364е); объем: 5 л. (л. 216–256) (Rosen 1881: 82, № 149, 6; Дмитриева 1980: 146, № 589; 2002: 372, № 1522).

Соответствует № 21 в «списке» (один комплект).

19. «Нахдж ал-марām» («Путь к желаемому»), автор неизвестен.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Текст очерчен красной рамкой. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 427 (364е); объем: 10 л. (л. 26а–35а) (Rosen 1881: 82, № 149, 7; Арабский каталог 1986: 150, № 2777).

Соответствует № 21 в «списке» (один комплект).

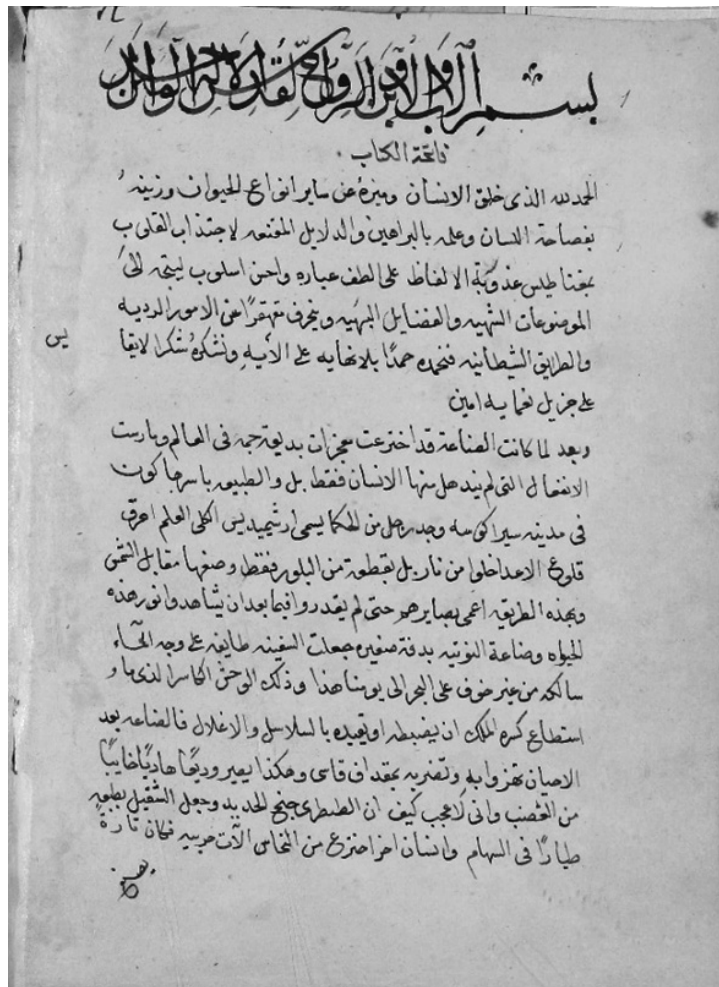
20. «Хāшийя ‘алā тафсир ал-Байдāвй» («Комментарий на тафсир ал-Байдāвй»), автор — Ибрахйм б. ‘Али ал-Қыстымўни.

Почерк насталик, черная тушь. Текст очерчен красной рамкой. Переписчик и время переписывания не ясны. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 427 (364е); объем: 50 л. (л. 366–866) (Rosen 1881: 82–83, № 149, 8–10; Арабский каталог 1986: 60, № 520, 61, № 534).

21. «Ал-Хикам ал-‘Атā’ийя» («[Слова] мудрости»), автор — Ибн ‘Атā’ Аллах ал-Искандарй аш-Шāзилй (ум. 709/1309).

Соответствует № 21 в «списке» (один комплект).



Ил. 9. «Предел красноречия — формирование правильной речи».
ИВР РАН. В 536 (458a). Л. 16. Начало

Почерк насх, черная тушь. Подразделы текста и предложения в нем выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1068/1658 г.

Шифр: В 449 (327a); объем: 13 л. (л. 16–13a) (Salemman 1892: 290, № 17, a; Арабский каталог 1986: 136, № 2453).

Соответствует № 11 в «списке».

22. «Васиййат ал-Харис бни Ка'б» («Завет ал-Хариса б. Ка'ба»), автор — ал-Харис б. Ка'б (ум. 523).

Почерк насх, черная тушь. Подразделы текста и предложения в нем выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1068/1658 г. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 449 (327a); объем: 8 л. (л. 136–20a) (Salemman 1892: 290, № 17, b; Арабский каталог 1986: 184, № 3733).

Соответствует № 11 в «списке» (один комплект).

23. «И‘рāбāt ал-‘Āджуррūмиййа» («Грамматизмы ал-Аджурумиййи»), автор — Муҳаммад б. Йаҳйа б. Тақй ад-Дйн б. ‘Убāда б. Хибат Аллах Наджм ад-Дйн аш-Шāфи‘й ал-Фарадй (ум. 1090/1679).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным и зеленым цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1054/1644 г.

Шифр: В 511 (427а); объем: 56 л. (Salemann 1892: 291, № 21; Арабский каталог 1986: 333, № 7611).

Соответствует № 12 в «списке».

24. «Хадд ал-фаṣāḫа синā‘ат хусн ал-калām» («Предел красноречия — формирование правильной речи»), автор неизвестен.

Почерк мелкий насх, черная тушь. Подразделы текста выделены красным цветом, некоторые отрывки подчеркнуты. Переписчик и время переписывания не ясны.

Шифр: В 536 (458а); объем: 114 л. (Salemann 1892: 291, № 22; Арабский каталог 1986: 364, № 8396).

Соответствует № 3 в «списке» (Ил. 9).

25. «Бадй‘ ал-инша‘ ва-ṣ-ṣифāt фй-л-мукāтабāt ва-л-мурāсалāt» («Превосходное построение и наилучшие качества в переписке и корреспонденции»), автор — Мар‘й б. Йўсуф б. Абй (Абў) Бақр б. Аҳмад б. Абй (Абў) Бақр б. Йўсуф б. Аҳмад ал-Ханбалй ал-Кармй (ум. 1033/1624).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1202/1787-88 г.

Шифр: В 549 (470 b); объем: 54 л. (л. 16–54б) (Salemann 1892: 291, № 23, а; Арабский каталог 1986: 413, № 9239).

Соответствует № 19 в «списке».

26. «Китāб балағат ал-хāфиз ва балағат ал-лāфиз фй-л-мурāсалāt ва-л-мукāтабāt» («Книга о стиле и искусстве изложения в переписке и корреспонденции»), автор — Джалāl ад-Дйн Муҳаммад б. ‘Абд ар-Раҳман б. ‘Абд ал-Карйм ал-Қанāвй ал-Қурашй (писал в 1149/1736 г.).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1202/1787-88 г. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 549 (470b); объем: 32 л. (л. 55а–87а) (Salemann 1892: 291, № 23, b; Арабский каталог 1986: 413, № 9241).

Соответствует № 19 в «списке» (один комплект).

27. «Ал-Лум‘а ан-нўрāниййа фй мушкилāt аш-шаджара ан-ну‘мāниййа ли-ибн ал-‘Арабй» («Сияние света относительно трудностей „Древа ан-Ну‘мāниййа“ ибн ал-‘Арабй»), автор — Абў ал-Ма‘āли Ṣадр ад-Дйн Муҳаммад б. Исхāk б. Муҳаммад б. Йўсуф ал-Қўнавй (606/1209 — 672/1273).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста, некоторые отрывки и предложения в нем выделены красным цветом. Текст оформлен в красную рамку. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1192/1778 г.

Шифр: В 620 (526b); объем: 37 л. (л. 16–37б) (Salemann 1892: 291, № 27, а; Арабский каталог 1986: 471, № 10013).

Соответствует № 13 в «списке».

28. «Рисāла фй шарḫ аш-шаджара ан-Ну‘мāниййа фй-д-давлат ал-‘Усмāниййа ли-ибн ал-‘Арабй» («Трактат о комментарии „Древа ан-Ну‘мāниййа“ ибн ал-Арабй от-

носителем Османского государства»), автор — Абӯ ас-Сафā‘ Салāх ад-Дйн Халїл б. ‘Изз ад-Дйн Айбак б. ‘Абдаллах ал-Албаки ас-Сафадї (ум. 764/1363).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста, некоторые отрывки и предложения в нем выделены красным цветом. Текст оформлен в красную рамку. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1192/1778 г. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 620 (526b); объем: 21 л. (л. 386–59a) (Salemman 1892: 291, № 27, b; Арабский каталог 1986: 471, № 10016).

Соответствует № 13 в «списке» (один комплект).

29. «Мухтасар фї та‘бїр ар-ру‘йā» («Краткое толкование снов»), автор — неизвестен.

Почерк насх, черная тушь. Текст оформлен в красной таблице. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1192/1778 г. В составе одной рукописи с предыдущим сочинением.

Шифр: В 620 (526b); объем: 1 л. (л. 59б) (Арабский каталог 1986: 476, № 10106).

Соответствует № 13 в «списке» (один комплект), но можно предположить соответствие с № 16.

30. «Шарх ‘алā ар-рисāла ал-вад‘иййа ал-‘адудиййа» («Комментарий на трактат о значении слов с точки зрения их контекста ‘Адуд ад-Дйна ал-Иджї»), автор — Абӯ-л-Қасим ‘Али ад-Дйн ‘Али б. Муҳаммад ал-Қушчї/ал-Қушджї (ум. 879/1474).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Текст оформлен в двойную красную рамку форматом на половину страницы. Переписчик и время переписывания не ясны.

Шифр: В 918 (722a); объем: 36 л. (Арабский каталог 1986: 275, № 6023).

Соответствует № 15 в «списке».

31. «Хāшиййа ‘алā шарх ‘Али ал-Қушджї» («Примечание на комментарий Али ал-Кушчи»), автор — Муҳаммад б. Сāлим ал-Хāфнавї (ум. 1181/1767).

Комментарий к одному из трудов автора выше названного сочинения.

Почерк насх, черная и красная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Переписчик и время переписывания не ясны.

Шифр: В 919 (722b); объем: 68 л. (Арабский каталог 1986: 275, № 6033).

Соответствует № 9 в «списке».

32. «Минхāдж ал-фуқарā» («Путь бедных»), автор — Исма‘йл б. Аҳмад Расўх ад-Дйн ал-Анқиравї (ум. 1634).

Почерк насх, черная тушь, подразделы и некоторые фрагменты текста выделены красным цветом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: не позднее 1068/1658 г.

Шифр: В 451 (372b); объем: 275 л. (Saleman 1892: 290–291, № 18; Дмитриева 1980: 83–84, № 319; 2002: 166–167, № 511; Арабский каталог 1986: 64, № 623; 90, № 1277; 93, № 1341; 148, № 2716).

Соответствует № 20 в «списке».

33. «Камāнкашї нāме» («Книга о стрельбе из лука»), автор — Мусṭафā.

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Текст оформлен в красную рамку. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1240/1824–25 гг.

Шифр: В 1017 (847a); объем: 57 л. (Дмитриева 2002: 504, № 2204).

Соответствует № 22 в «списке».

34. «Маджмусе-е аш‘ар» («Сборник стихов»), составитель — Мїр Хāмид.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Текст оформлен в красную рамку, выведен под выраженным углом. Переписчик неизвестен. Дата переписки: ок. 1261/1835–36 гг.

Шифр: А 92 (273а); объем: 126 л. (Saleman 1892: 290 (№ 7); Персидский каталог 1964: 520 (№ 3888); Дмитриева 1980: 65 (№ 240); 2002: 296, № 1179).

Соответствует № 3 в «списке».

35. «Тарджумат ат-тухфат аш-шāхидиййа» («Перевод художественного произведения аш-Шāхидй»), автор — ‘Абд ал-Қāдир б. ‘Умар ал-Бағдāдй (1620–1682).

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом, некоторые отрывки подчеркнуты. Переписчик и время переписывания не ясны.

Шифр: В 569 (483а); объем: 86 л. (Saleman 1892: 291, № 35; Арабский каталог 1986: 387, № 8797).

Соответствует № 21 в «списке».

Почти для всех выявленных сочинений нами могут быть предложены соответствия в «списке», сочинения в котором могут найти прямые или косвенные параллели в названии (или его части) или при указании автора. Не соотнесены нами сочинения из «списка», носящие слишком общие названия (№ 4 *كتاب في علم الكلام لا يعرف مؤلفه*, № 16 *كتاب في علم الرموز والاسرار*).

Почти все идентифицированные рукописи из коллекции Х. Фаизханова являются довольно поздними, нанесены на европейскую бумагу (кроме № 33, 34, 35; выше мы не отмечали эту характеристику специально). Как было распознано уже В.Р. Розеном и К.Г. Залеманом, некоторые сочинения содержатся в составе одной рукописи. Это следующие шесть комплектов: 1) № 2, 3, 4; 2) № 8, 9, 10, 11, 12, 13; 3) № 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20; 4) № 21, 22; 5) № 25, 26; 6) № 27, 28, 29. Составляющие данные комплекты сочинения не только примыкают друг к другу тематически, но и сопоставимы между собой по характеру материала, почерку и стилю исполнения. Близки между собой по таким характеристикам рукописи № 30 и 31.

Три комплекта могут быть датированы точно, поскольку дата переписывания содержится на всех рукописях: № 21, 22 — 1068/1658 г.; № 25, 26 — 1202/1787-88 гг.; № 27, 28, 29 — 1192/1778 г. Один комплект может быть датирован предположительно, исходя из датировки рукописи № 11 — 1146/1733-34 г.

Выявление групп сочинений, близких тематически и переписанных, судя по всему, синхронно, позволяет поставить в очередь на разработку проблему мотивации приобретения их со стороны Х. Фаизханова, что может иметь перспективное значение для лучшего понимания формирования воззрений Х. Фаизханова на вопросы религии.

В настоящее время в Издательском доме «Медина» готовится к изданию каталог рукописей, приобретенных Императорской Академией наук в 1854 г. у Х. Фаизханова, где будет представлено более полное описание каждой из них и приведены справочные и библиографические сведения.

Литература

Арабский каталог 1986 — Арабские рукописи Института востоковедения. Краткий каталог / Под ред. А.Б. Халидова; [сост.: С.М. Бациева, А.С. Боголюбов, К.А. Бойко, О.Г. Большаков, П.А. Грязневич, А.И. Михайлова, Л.И. Николаева, С.Б. Певзнер, М.Б. Пиотровский, А.Б. Халидов, Т.А. Шумовский]. Ч. 1. М.: Наука, ГРВЛ, 1986.

- Дмитриева 1980 — *Дмитриева Л.В.* Описание тюркских рукописей Института востоковедения. Т. III. Поэзия и комментарии к поэтическим сочинениям, поэтика. М.: Наука, ГРВЛ, 1980.
- Дмитриева 2002 — *Дмитриева Л.В.* Каталог тюркских рукописей Института востоковедения Российской академии наук. М.: Вост. лит., 2002.
- Мухетдинов 2023а — *Мухетдинов Д.В.* Х. Фаизханов и его взаимоотношения с А.К. Казембеком и Ш. Марджани: опыт переосмысления // *Ислам в современном мире*. 2023. Т. 19. № 1. С. 27–46. DOI: 10.22311/2074-1529-2023-19-1-27-46.
- Мухетдинов 2023б — *Мухетдинов Д.В.* Хусаин Фаизханов в истории российского востоковедения // *Ислам в современном мире*. 2023. Т. 19. № 4. С. 27–50. DOI: 10.22311/2074-1529-2023-19-4-27-50.
- Мухетдинов 2024 — *Мухетдинов Д.В.* Ризаэтдин Фахретдин (1859–1936) как основоположник фаизхановедения // *Ислам в современном мире*. 2024. Т. 20. № 1. С. 27–40. DOI: 10.22311/2074-1529-2024-20-1-27-40.
- Персидский каталог 1964 — *Акимушкин О.Ф., Кушев В.В., Миклухо-Маклай Н.Д., Мугинов А.М., Салахетдинова М.А.* Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог). Ч. I. М.: Наука, 1964.
- Усманов 1980 — *Усманов М.А.* Заветная мечта Хусаина Фаизханова. Повесть о жизни и деятельности. Казань: Татар. кн. изд-во, 1980.
- Фәхрәддин 1908 — *Фәхрәддин Р.* Асар. 2 джилд. Оренбург: Товарищество «Каримов, Хусанов и Ко», 1908.
- Rosen 1881 — *Rosen V.* Notices sommaires des Manuscrits arabes du Musée asiatique. Première livraison. Saint-Petersbourg: Eggers [u.a.], 1881.
- Saleman 1892 — *Saleman C.* Das Asiatische Museum im Jahre 1890. Nebst Nachträgen // *Mélanges asiatiques*. 1892. Т. X. Livr. 2. P. 271–292.
- Smirnov 1897 — *Smirnov W.D.* Manuscrits turcs de l'Institut des langues orientales: avec 5 planches. Saint-Petersbourg: L'Académie Impériale des Sciences; Eggers, 1897 (Collections scientifiques de l'Institut des Langues Orientales du Ministère des Affaires Etrangères; VIII).

References

- Akimushkin, Oleg F. & Kushev, Vladimir V. & Miklukho-Maklai, Nikolai D. & Muginov, Abdullajan M. & Salakhedinova, Munira A. *Persidskie i tadzhikskie rukopisi Instituta narodov Azii AN SSSR (Kratkii alfavitnyi katalog)* [Persian and Tajik Manuscripts of the Institute of Asian Peoples of the USSR Academy of Sciences (A Brief Alphabetical Catalogue)]. Vol. 1. Moscow: Nauka, 1964 (in Russian).
- Arabskie rukopisi Instituta Vostokovedeniia. Kratkii katalog* [Arabic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies, USSR Academy of Sciences. A Brief Catalogue]. Ed. by A.B. Khalidov. Vol. 1. Moscow: Nauka, 1986 (in Russian).
- Dmitrieva, Liudmila V. *Opisanie tiurkskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia* [A Description of Turkic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies]. Vol. 3. *Poeziia i kommentarii k poeticheskim sochineniiam, poetika* [Poetry and Commentaries on Poetic Works, Poetics]. Moscow: Nauka, 1980 (in Russian).
- Dmitrieva, Liudmila V. *Katalog tiurkskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia Rossiiskoi akademii nauk* [A Catalogue of Turkic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences]. Moscow: Vostochnaya literatura, 2002 (in Russian).
- Fakhreddin, Rizaeddin. *Asar* [Works]. Vol. 2. Orenburg: Tovarishchestvo “Karimov, Khusainov i Ko”, 1908 (in Tatar).
- Mukhetdinov, Damir V. “Kh. Faizkhanov i ego vzaimootnosheniia s A.K. Kazembekom i Sh. Marzhani: opyt pereosmysleniia” [Rethinking H. Faizkhanov’s Relations with A.K. Kazembek and Sh. Marjani]. *Islam v sovremennom mire* [Islam in the Modern World], 2023, vol. 19, no. 1, pp. 27–46 (in Russian). DOI: 10.22311/2074-1529-2023-19-1-27-46.

- Mukhetdinov, Damir V. “Khusain Faizkhanov v istorii rossiiskogo vostokovedeniia” [Khusain Faizkhanov in the History of Russian Orientalistics]. *Islam v sovremennom mire* [Islam in the Modern World], 2023, vol. 19, no. 4, pp. 27–50 (in Russian). DOI: 10.22311/2074-1529-2023-19-4-27-50.
- Mukhetdinov, Damir V. “Rizaetdin Fakhretdin (1859–1936) kak osnovopolozhnik faizkhanovedeniia” [Rizaetdin Fakhretdin (1859–1936) as a founder of Faizkhanov Studies]. *Islam v sovremennom mire* [Islam in the Modern World], 2024, vol. 20, no 1, pp. 27–40 (in Russian). DOI: 10.22311/2074-1529-2024-20-1-27-40.
- Saleman, Carl. “Das Asiatische Museum im Jahre 1890”. *Nebst Nachträgen. Mélanges asiatiques*. 1892, vol. X. Livr. 2, pp. 271–292 (in German).
- Smirnov, Wasilii D. *Manuscripts turcs de l’Institut des langues orientales: avec 5 planches*. Saint-Petersbourg: L’Académie Impériale des Sciences; Eggers, 1897. (Collections scientifiques de l’Institut des Langues Orientales du Ministère des Affaires Etrangères; VIII) (in French).
- Usmanov, Mirkasym A. *Zavetnaia mechta Khusaina Faizkhanova. Povest’ o zhizni i deiatel’nosti* [The Cherished Dream of Khusain Faizkhanov. A Story of his Life and Work]. Kazan: Tatarskoe knizhnoe Izdatel’stvo, 1980 (in Russian).

Khusain Faizkhanov’s Collection in the Funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (an 1854 Archive)

Damir V. MUKHETDINOV

Moscow Islamic Institute
Moscow, Russian Federation
Saint Petersburg State University,
Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Ilyas R. SADULIN

Science Department of the Religious Board of Muslims of the Russian Federation
Moscow, Russian Federation

Received 10.08.2024.

Abstract: This article is the first to offer a consolidated list and a brief description of manuscripts and printed works from the collection of Khusain Faizkhanov (1854) housed in the funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. The source base of the study consists of catalogues of Oriental manuscripts of the 19th and 20th centuries in three languages (Russian, German and French) and a list of works mentioned in the receipt dated October 26, 1854, from the archive of Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. The array of analyzed sources consisting of 26 manuscripts attributed to the collection of Kh. Faizkhanov made it possible to identify a total of 35 works in Arabic, Persian and Turkic (Ottoman and Turkic) languages. In conclusion, a consolidated list of works included in the identified manuscripts is given, and the results of correlating the identified works with the names from the above-mentioned list dated 1854 are presented.

Key words: Khusain Faizkhanov, Russian Oriental studies, Faizkhanov studies, calligraphy, manuscripts, archive materials, IOM RAS.

For citation: Mukhetdinov, Damir V. & Sadulin, Ilyas R. “Khusain Faizkhanov’s Collection in the Funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (an 1854 Archive)”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2024, vol. 21, no. 4 (iss. 59), pp. 117–135 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO635598.

About the authors: MUKHETDINOV Damir V., Dr. Sci. (Theol.), Rector of Moscow Islamic Institute; Head of the Centre for Islamic Studies of St. Petersburg State University; Advisor to the Director of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (dmukhetdinov@gmail.com). ORCID: 0000-0001-9647-243X.

SADULIN Ilyas R., Master of History, Head of the Science Department of the Religious Board of Muslims of the Russian Federation (Moscow, Russian Federation) (irsadulin@gmail.com). ORCID: 0009-0005-6823-0069.